



PNI ESCORT HP 8900

CB radio/ CB радио/ CB-radio/Statie radio CB



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	19
DE	Benutzerhandbuch	36
ES	Manual de usuario	53
FR	Manuel utilisateur	69
HU	Használati utasítás	85
IT	Manuale utente	101
NL	Handleiding	117
PL	Instrukcja obsługi	133
RO	Manual de utilizare	149

Avvertenze

- ⚠ Leggere le seguenti avvertenze per prevenire incendi, lesioni personali o danni alla radio.
- ⚠ Non tentare di regolare la radio durante la guida, poiché potrebbe mettere in pericolo la sua vita e degli altri passeggeri.
- ⚠ Questa radio è progettata per l'alimentazione a 12V/24V DC. Non utilizzare una tensione superiore a quella consigliata.
- ⚠ Non collocare la radio su una superficie eccessivamente polverosa, umida o instabile.
- ⚠ Non collegare l'antenna durante la trasmissione; rischio di combustione o scossa elettrica.
- ⚠ Mantenere la distanza dai dispositivi che causano interferenze (come: tv, generatore etc.)
- ⚠ Si consiglia a coloro che usano pacemaker di mantenere la distanza dall'antenna durante la trasmissione e soprattutto di non toccarla.
- ⚠ Non avvicinare oggetti metallici alla parte elettrica interna; pericolo di scossa elettrica.
- ⚠ Evitare di esporre la radio a temperature inferiori a -26°C e superiori a $+80^{\circ}\text{C}$. La temperatura a bordo di un veicolo può talvolta superare gli $+80^{\circ}\text{C}$, il che può causare danni irreparabili in caso di esposizione prolungata. Non esporre la radio alla luce solare prolungata.
- ⚠ Non posizionare nulla sulla radio, impedirà il raffreddamento.
- ⚠ Verificare se la batteria è sufficientemente carica per evitare di scaricarsi rapidamente.
- ⚠ È importante arrestare la radio prima di avviare il motore, al fine di evitare i danni causati dall'alta tensione all'avvio.
- ⚠ Quando si sostituisce il fusibile, è necessario utilizzare un fusibile di tipo F da 2A 250V. In nessun caso si utilizza un fusibile con un valore superiore.
- ⚠ Se viene rilevato un odore o fumo anomalo che fuoriesce dalla radio, spegnere immediatamente il dispositivo..
- ⚠ Non trasmettere a lungo, la radio può surriscaldarsi eccessivamente..
- ⚠ Tenete la radio lontano da bambini.

Altre avvertenze:

Prima di collegare o utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale per uso futuro. Prima di utilizzare la radio, collegare l'antenna. Controllare il SWR prima di trasmettere. Un SWR troppo elevato può portare alla distruzione dei componenti interni della radio, che non sono coperti da garanzia. Nessuno dei componenti interni della radio può essere riparato dall'utente. In caso di danni, contattare un centro autorizzato. Per prevenire il rischio di incendio, utilizzare solo l'alimentazione raccomandata.

Istruzioni per l'installazione

Prima di installare la radio in auto, scegliere la posizione più adatta in modo da poterla utilizzare senza disturbare il conducente durante la guida.

Per installare la radio, utilizzare la staffa e gli accessori contenuti nella confezione. Le viti di supporto devono essere serrate per evitare vibrazioni della radio durante la guida. La staffa di montaggio può essere posizionata sopra o sotto la radio e può essere inclinata a seconda del metodo di installazione.

L'alimentazione della radio

Il cavo di alimentazione della radio comprende un fusibile di protezione, installato nella presa dell'accendisigari. Per alimentare la stazione, inserisci la spina dell'accendisigari nell'apposito slot sotto il cruscotto dell'auto.

AVVERTIMENTO:

Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia di 12V/24V.

Se il fusibile si brucia, non sostituirlo con uno di valore superiore. Quello di fabbrica ha 2A.

L'installazione dell'antenna

Per utilizzare la radio è necessaria un'antenna che operi nell'intervallo di frequenza 26-28 MHz.

Per installare e tarare l'antenna consultare un tecnico specializzato.

Normalmente l'antenna deve essere posizionata nella parte più alta del veicolo,

senza essere schermata da ostacoli e il più lontano possibile da qualsiasi fonte elettrica o rumore elettromagnetico. Il cavo coassiale dell'antenna non deve essere interrotto o schiacciato. Collegare la spina dall'estremità del cavo coassiale dell'antenna alla spina per antenna sul retro della radio.

Testare il funzionamento della stazione

Una volta installata e alimentata la stazione, testarne il corretto funzionamento:

- Verificare che la radio sia alimentata correttamente
- Verificare il collegamento dell'antenna alla stazione
- Collegare il microfono alla presa sul pannello anteriore della stazione
- Accendere la radio premendo il pulsante multifunzione sul pannello anteriore della stazione
- Regola il volume al livello di comfort
- Selezionare il canale utilizzando i tasti ▲ e ▼ sul microfono o sul pannello anteriore della stazione. Nota: in Romania viene utilizzato il canale 22
- Regolare il livello di squelch sull'area limite in cui scompare il rumore di fondo. (Le istruzioni sull'attivazione e la regolazione della funzione ASQ/SQ sono disponibili a pagina 84)
- Premere il pulsante PTT sul microfono per emetterlo e rilasciarlo per ricevere
- Controllare il livello del segnale trasmesso/ricevuto tramite le barre del segnale sul pannello anteriore della stazione

Caratteristiche principali

- Squelch manuale (SQ) e squelch automatico (ASQ)
- Schermo multifunzionale
- Visualizzazione frequente
- S-meter
- NB e filtri HI-CUT
- Funzione di scansione
- Menu impostazioni aggiuntive
- Funzione Dual Watch
- Tasto suono
- Codici CTCSS/DCS

- Blocco tasti
- Canale urgente
- Regolazione della luminosità dello schermo

Descrizione del pannello frontale



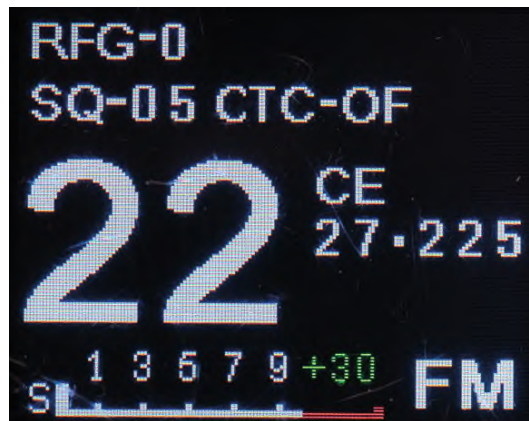
1. **Manopola multifunzione.** Premere a lungo questo pulsante per accendere/spegnere la stazione. Ruotare questa manopola per regolare il volume. All'interno del menu, premere questo pulsante per accedere a un sottomenu e ruotarlo per modificare un'opzione..
2. **▲/▼.** Premere questi pulsanti per cambiare il canale (Canale +/Canale-).
3. **DW.** Premere questo pulsante per attivare, disattivare e configurare la funzione Dual Watch.
4. **MENU.** Premere a lungo questo pulsante per accedere al menu con impostazioni aggiuntive.
5. **SQ/ASQ.** Premere questo pulsante per attivare, disattivare e selezionare il livello di squelch manuale e automatico.
6. **AF/SC.** Premere questo pulsante per cambiare la modulazione (AM/FM) e per attivare la funzione Scan.
7. **9 19/Lock.** Premere questo pulsante per passare ai canali di emergenza (9/19) e per attivare/disattivare la funzione di blocco dei tasti (Lock).

Operazioni di base

Avvio e arresto della stazione

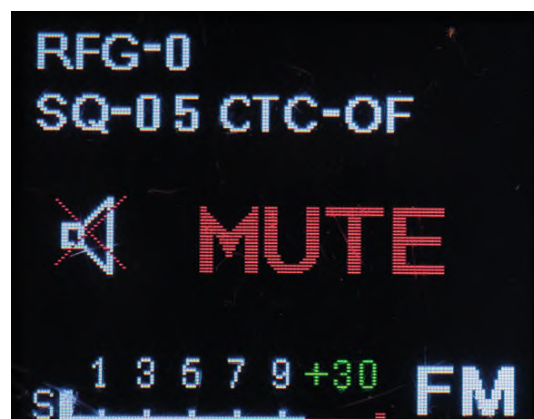
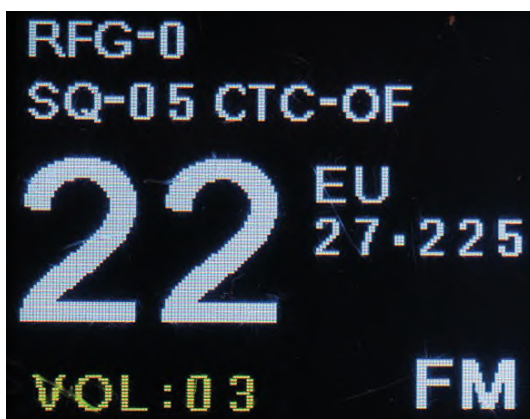
Premere a lungo il pulsante multifunzione [1] per avviare la stazione. Lo schermo si accenderà e visualizzerà prima il logo PNI, poi il canale, la norma, la frequenza, la modulazione e le funzioni attive.

Nota: se è stata attivata la funzione AUTO ON nel menu della stazione, la radio si avvia automaticamente subito dopo l'alimentazione.



Regolare il volume

Dopo aver acceso la stazione, ruotare la manopola multifunzione a sinistra o a destra per regolare il volume. Sono disponibili 28 livelli di volume. Premere brevemente la manopola multifunzione per disattivare l'altoparlante. Sullo schermo verrà visualizzato il testo MUTE. Premere di nuovo brevemente la manopola multifunzione o ruotarla per riattivare l'altoparlante. Lo schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard e all'ultimo livello di volume impostato.



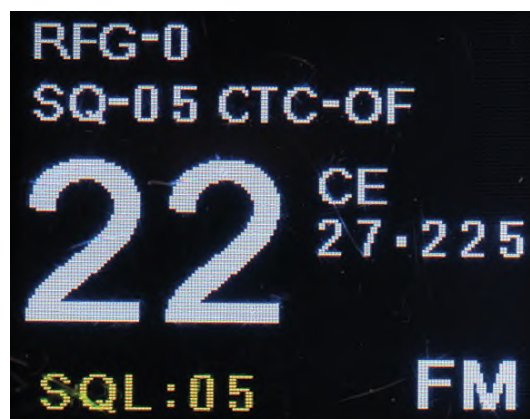
Selezione canale

Premere brevemente i pulsanti ▲ e ▼ sul microfono o sul pannello anteriore della radio per cambiare canale. Tenere premuto per oltrepassare 5 canali contemporaneamente.

Funzioni

Attivare SQ. Impostazione del livello di sensibilità.

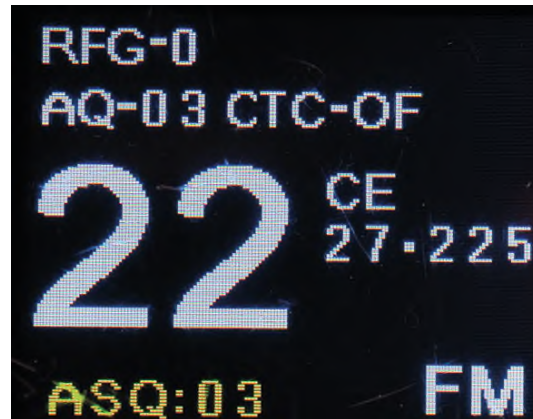
Premere brevemente il pulsante SQ/ASQ [5] per attivare la funzione Squelch. Il testo SQL accompagnato dal livello di sensibilità corrente apparirà nell'angolo inferiore sinistro dello schermo. Ruotare la manopola multifunzione [1] per impostare il livello desiderato. Sono disponibili 28 livelli di sensibilità dello squelch (00 - 28). Premere la manopola multifunzione per confermare o attendere 5 secondi, trascorsi i quali lo schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard. Il livello di squelch impostato verrà visualizzato nell'angolo in alto a sinistra dello schermo.



Attivare ASQ. Impostazione del livello di sensibilità.

Premere brevemente il pulsante SQ/ASQ [5] o il pulsante ASQ sul microfono per attivare la funzione di squelch automatico. Il testo ASQ apparirà nell'angolo inferiore sinistro dello schermo accompagnato dal livello di sensibilità corrente. Ruotare la manopola multifunzione [1] per impostare il livello desiderato. Sono

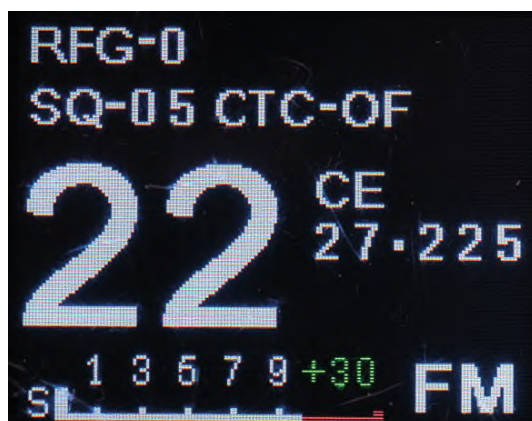
disponibili 9 livelli di sensibilità dello squelch automatico (01 - 09). Premere la manopola multifunzione per confermare o attendere 5 secondi, trascorsi i quali lo schermo tornerà alla modalità di visualizzazione standard. Il livello di squelch impostato verrà visualizzato nell'angolo in alto a sinistra dello schermo.



Modulazione AM/FM

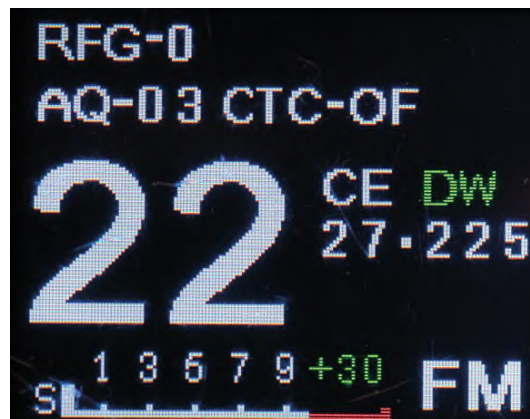
Premere brevemente il pulsante AF/SC [6] per passare da AM a FM.

Nota: se la radio è impostata su uno standard che non supporta AM, la pressione del tasto AF/SC non avrà alcun effetto. Solo l'icona FM rimarrà visualizzata sullo schermo.



Dual Watch

1. Premere brevemente il pulsante DW [3] per attivare la funzione Dual Watch.
2. Il numero del canale e l'icona DW lampeggeranno sullo schermo. Utilizzare i tasti ▲ e ▼ per selezionare il secondo canale che si desidera monitorare.
3. Premere di nuovo brevemente il tasto DW per confermare.
4. I due canali monitorati, accompagnati dall'icona DW, verranno visualizzati alternativamente sullo schermo.
5. Premere di nuovo brevemente il tasto DW per disattivare la funzione Dual Watch.



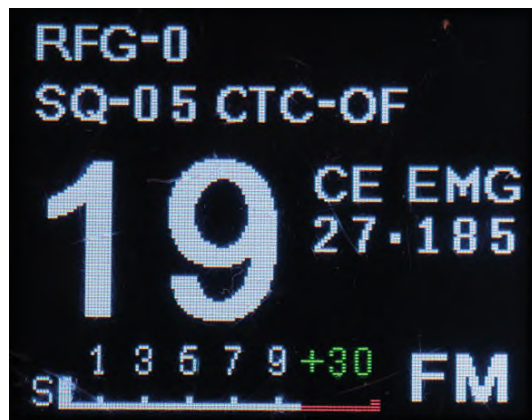
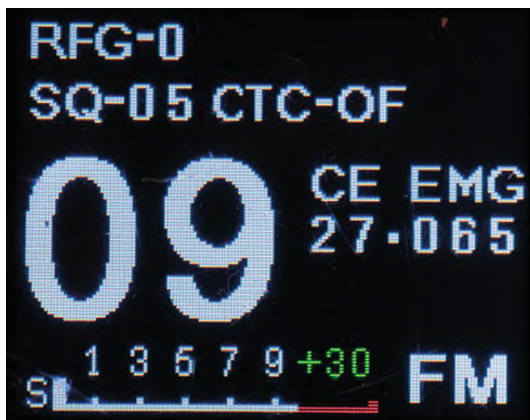
Scan

1. Premere a lungo il pulsante AF/SC [6] per attivare la funzione di ricerca dei canali.
2. L'icona SC apparirà sullo schermo nell'angolo in alto a destra e il numero del canale aumenterà o diminuirà. Premere brevemente i pulsanti ▲ e ▼ per modificare la direzione di scansione.
3. Se durante la scansione la radio riceve un segnale su uno dei canali, la scansione si interromperà per 10 secondi. Se si desidera continuare la scansione, tenere premuto il pulsante ▲ o ▼. Se si desidera rimanere sul canale del segnale ricevuto, tenere premuto il pulsante AF/SC o premere il pulsante PTT.
4. Per interrompere la scansione, premere e tenere nuovamente premuto il pulsante AF/SC o premere e tenere premuto brevemente il pulsante PTT.




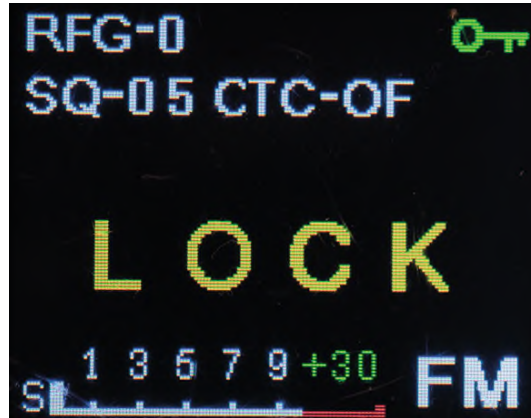
EMG (Canali di emergenza)

1. Premere brevemente il pulsante 9 19/Lock [7] per passare al canale di emergenza 09.
2. Premere di nuovo il pulsante 9 19/Lock per passare al canale di emergenza 19.
3. L'icona EMG lampeggerà sullo schermo.
4. Premere ancora una volta per tornare alla modalità operativa standard.



Lock (Blocco tasti)

1. Premere a lungo il pulsante 9 19/Lock [7] per bloccare i tasti (eccetto il tasto PTT).
2. Sullo schermo appariranno il testo LOCK e l'icona .
3. Tenere nuovamente premuto il pulsante 9 19/Lock per sbloccare i tasti.



Menu impostazioni aggiuntive

1. Premere a lungo il pulsante MENU [4] per accedere al menu delle impostazioni.
2. Premere il pulsante multifunzione [1] per entrare in una delle impostazioni: BRIGHT, KEYTONE, NOISE BLANK, HIGH CUT, TIMEOUT TIMER, ROGER BEEP, AUTO ON, RFG, CDCSCODE, FACTORY RESET.
3. Ruotare la manopola multifunzione per selezionare l'opzione desiderata.
4. Premere la manopola multifunzione per confermare.
5. Ruotare la manopola multifunzione per passare all'impostazione successiva.

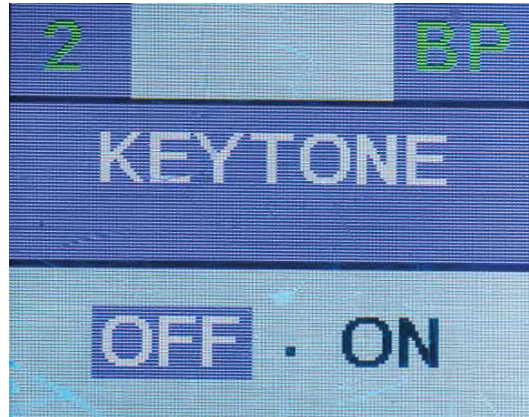
BRIGHT (Luminosità dello schermo)

Opzioni: 1 - 2 - 3 (1 - il meno luminoso, 3 - il più luminoso)



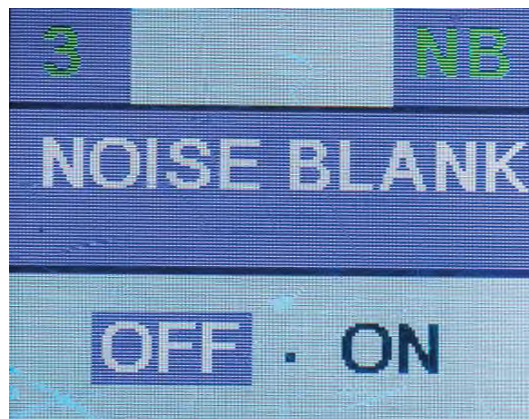
KEYTONE (Suono tasti)

Opzioni: OFF (disabilitato) - ON (abilitato)



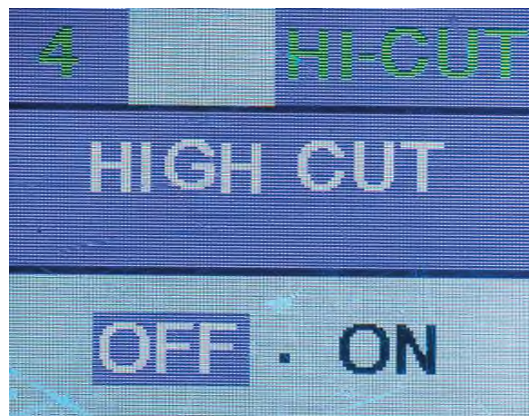
NOISE BLANKER

Opzioni: OFF (disabilitato) - ON (abilitato)



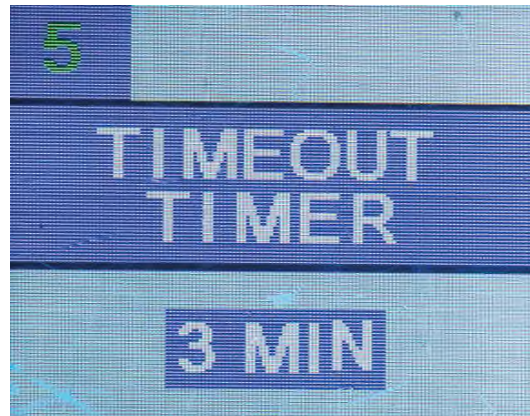
HIGH CUT

Opzioni: OFF (disabilitato) - ON (abilitato)



TIMEOUT TIMER

Opzioni: OFF - 1 MIN - 2 MIN - 3 MIN - 4 MIN - 5 MIN - 6 MIN - 7 MIN
- 8 MIN - 9 MIN



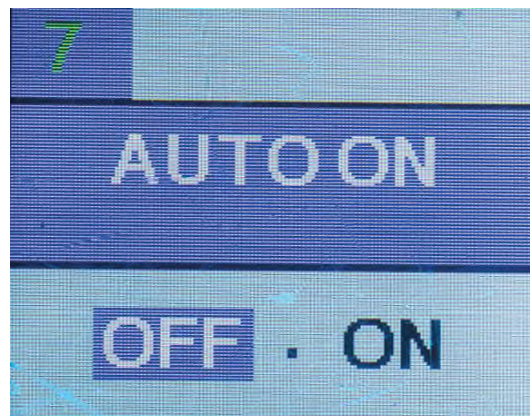
ROGER BEEP

Opzioni: OFF (disabilitato) - 1 - 2 - 3



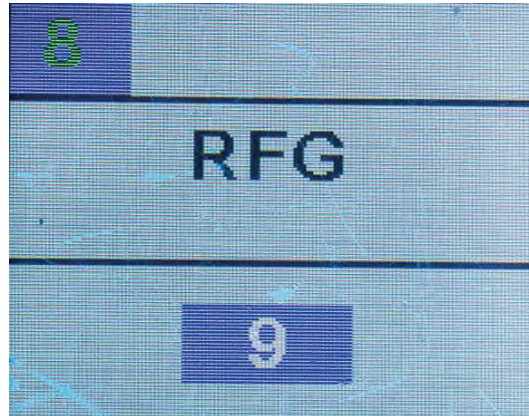
AUTO ON (avviamento automatico)

Opzioni: OFF (disabilitato) - ON (abilitato)



RFG (RF Gain)

Opzioni: OFF - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9.

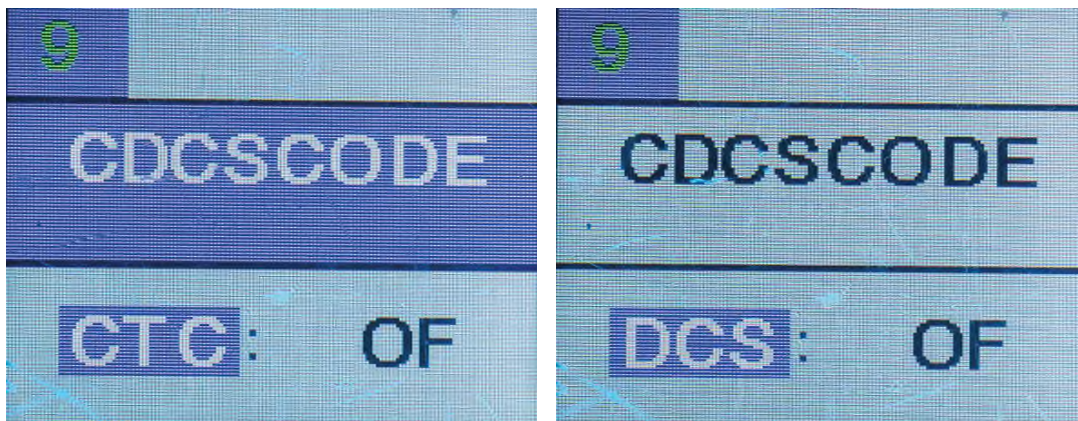


CTCSCODE (codici e toni CTCSS/DCS)

Opzioni CTC: OFF da 01 a 50.

Opzioni DCS: OFF da 01 a 104.

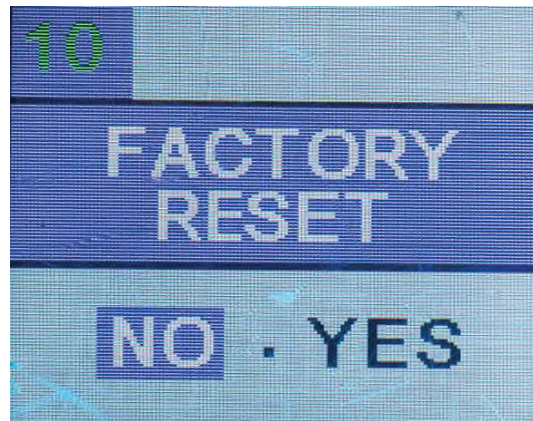
Nota: si consiglia di non attivare i codici CTCSS/DCS a meno che la persona con cui si sta comunicando non abbia questa funzione abilitata.



FACTORY RESET (TORNARE ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA)

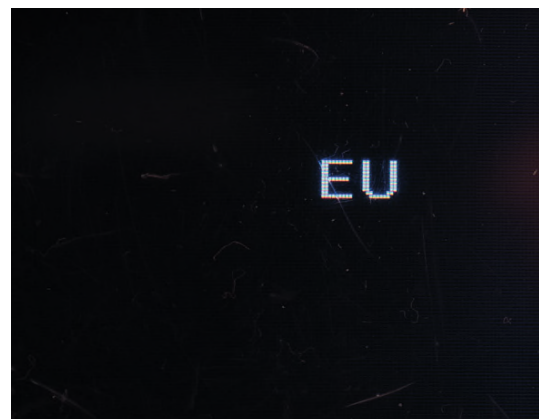
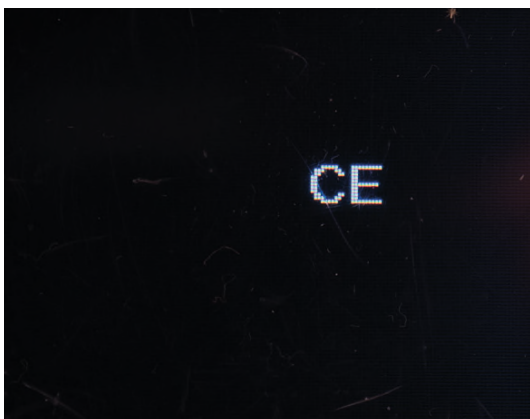
Opzioni: YES (Sì) - NO (No)

Nota: la radio può essere ripristinata anche tramite la combinazione di tasti MENU + pulsante multifunzione (tenere premuti i due pulsanti contemporaneamente quando la radio è chiusa).



Cambiare lo standard

1. Spegner la radio.
2. Tenere premuti contemporaneamente il pulsante 9 19/Lock [7] e la manopola multifunzione [1].
3. Sullo schermo verrà visualizzata solo la norma corrente.
4. Ruotare la manopola multifunzione per selezionare lo standard per il proprio paese.
5. Spegner e riavviare la stazione.
6. Lo standard selezionata verrà visualizzata sullo schermo.



Standard disponibili

Norma	Frequenza (MHZ)	Canali	Paese	EMG (9/19)
EU	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO,, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM
FR	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	FR	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM
PL	26.960- 27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/ FM CH19: 27.180MHz AM/FM
UK	27.60125- 27.99125	40CH (4W) Solo FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM
DE	26.965-27.405	01CH-40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM
	26.565-26.955	41CH-80CH (4W) Solo FM		
CE	26.965-27.405	40CH (4W) Solo FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
IN	26.965-27.275	27CH (4W) AM/FM	IN	CH09: 27.065MHz AM/ FM CH19: 27.185MHz AM/FM

Specifiche tecniche

Alimentazione	12V/24V
Errore di frequenza	$\leq 300\text{Hz}$
Potenza di emissione	4W
Deviazione della frequenza FM	1.9KHz
Indice di modulazione AM	70-90%
Controllo della frequenza	PLL
Risposta in frequenza	300-3000HZ
Distorsione	8%
Sensibilità alla ricezione	$>1\mu\text{V}$
Potenza audio	max. 3W
Consumo	1.8A
Dimensioni	122 x 130 x 37 mm
Peso	660 g
Temperatura di lavoro	$-26^{\circ}\text{C} \sim +80^{\circ}\text{C}$

Countries in which there are particular restrictions (License/Register)

BG-Държави, в които има определени ограничения (лиценз/регистър)

DE-Länder, in denen besondere Einschränkungen bestehen (Lizenz/Register)

ES-Países en los que existen restricciones particulares (Licencia/Registro)

FR-Pays dans lesquels il existe des restrictions particulières (licence/registre)

HU-Országok, ahol különleges korlátozások vannak érvényben (licenc/nyilvántartás)

IT-Paesi in cui sono presenti particolari restrizioni (Licenza/Registro)

NL-Landen waar bepaalde beperkingen gelden (licentie/register)

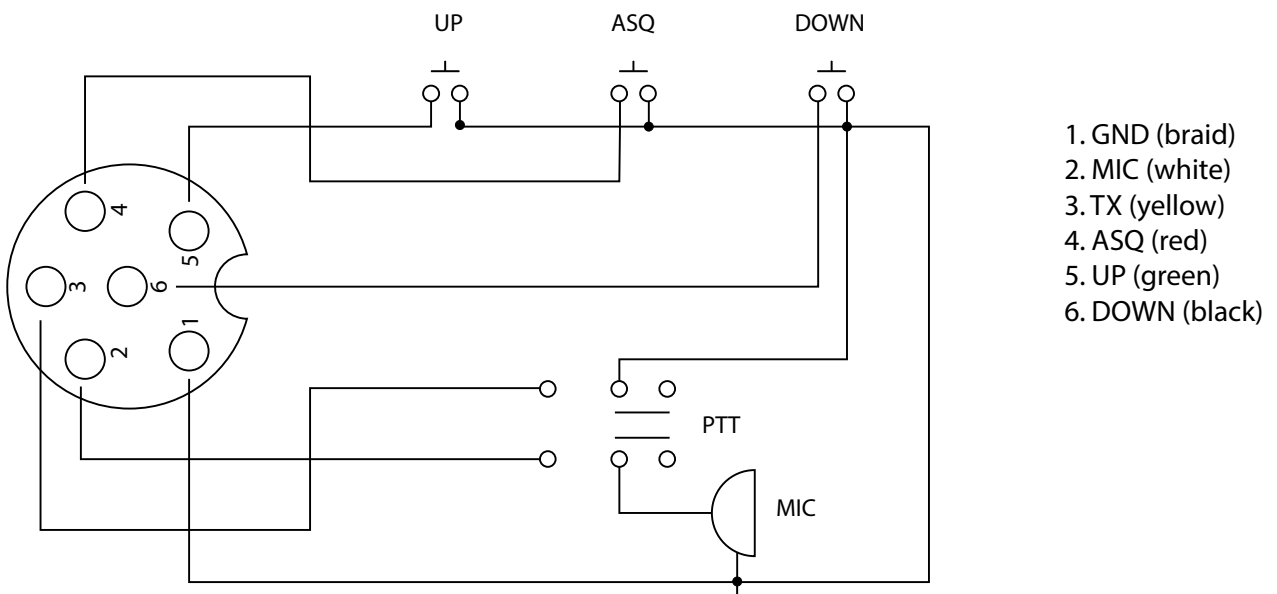
PL-Kraje, w których obowiązują szczególne ograniczenia (licencja/rejestr)

RO-Tari in care exista restrictii speciale (Licenta/Inregistrare)

	License	Register	AM	BLU/SSB
AT				
BE				
BG				
CH				
CY				
CZ				
DE				
DK				
EE				
ES				
FI				
FR				
GB				
GR				
HR				
HU				
IE				

IS				
IT	⚠			
LT				
LU				
LV				
MT	⚠		⚠	⚠
NL				
NO				
PL				
PT		⚠		
RO				
SE				
SI				
SK				

Microphone wiring diagram



EN:**EU Simplified Declaration of Conformity**

SC ONLINESHOP SRL declares that **CB Radio PNI Escort HP 8900** complies with the Directive EMC 2014/30/EU and RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>

DE:**Vereinfachte EU- Konformitätserklärung**

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **CB-Radio PNI Escort HP 8900** der Richtlinie EMC 2014/30/EU und RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>

ES:**Declaración UE de conformidad simplificada**

SC ONLINESHOP SRL declara que el **Radio CB PNI Escort HP 8900** cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva RED 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>

FR**Déclaration de conformité simplifiée de l'UE**

SC ONLINESHOP SRL déclare que **Radio CB PNI Escort HP 8900** est conforme à la directive EMC 2014/30/EU et RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>

HU:**Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény**

SC ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a **CB rádió PNI Escort HP 8900** megfelel az EMC 2014/30/EU és RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>

IT:**Dichiarazione UE di conformità semplificata**

SC ONLINESHOP SRL dichiara che il **Radio CB PNI Escort HP 8900** è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>

PL:**Uproszczona deklaracja zgodności UE**

SC ONLINESHOP SRL oświadcza, że **CB Radio PNI Escort HP 8900** jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/EU i RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>

RO:**Declaratie UE de conformitate simplificata**

SC ONLINESHOP SRL declara ca **Statie radio CB PNI Escort HP 8900** este in conformitate cu Directiva EMC 2014/30/EU si Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

<https://www.mypni.eu/products/7592/download/certifications>